

# DIN EN 15997:2012-10 (D)

## Geländegängige Fahrzeuge (ATV - Quads) - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren; Deutsche Fassung EN 15997:2011

---

Inhalt	Seite
Vorwort .....	5
Einleitung .....	6
1 Anwendungsbereich .....	7
2 Normative Verweisungen .....	7
3 Begriffe .....	8
4 Liste signifikanter Gefährdungen .....	13
5 Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen .....	15
5.1 Allgemeines .....	15
5.2 Mechanische Gefährdungen .....	15
5.2.1 Gashebel .....	15
5.2.2 Bremsvorrichtungen .....	15
5.2.3 Lenksystem .....	17
5.2.4 Bewegliche Teile.....	18
5.2.5 Scharfe Kanten .....	19
5.2.6 Fußraum des Fahrers.....	19
5.2.7 Kraftstoff- und Hydrauliksysteme.....	20
5.2.8 Fahrersitz und Lenker.....	21
5.2.9 Beifahrerhaltegriffe .....	21
5.2.10 Mechanische Aufhängung.....	21
5.2.11 Antriebssteuerungen .....	21
5.2.12 Leerlaufanzeige .....	22
5.2.13 Anzeige für die Auswahl des Rückwärtsgangs.....	22
5.2.14 Elektrische Startsperrre .....	22
5.2.15 Zugangssysteme für Fahrersitz und Wartungspunkte.....	22
5.2.16 Steuerpedale .....	22
5.2.17 Beleuchtungsanlage (Scheinwerfer, Schlussleuchten und Bremsleuchten).....	22
5.2.18 Standsicherheit.....	23
5.2.19 Anforderung an die erreichbare Höchstgeschwindigkeit für ATV der Kategorien Y und T .....	24
5.2.20 Motor-Aus-Schalter .....	25
5.2.21 Kupplungshebel .....	25
5.2.22 Unbefugte Verwendung .....	25
5.2.23 Befestigungsklammer für die Wimpelstange .....	25
5.3 Elektrische Gefährdungen.....	25
5.3.1 Allgemeines .....	25
5.3.2 Schutzvorrichtungen gegen Überspannung .....	25
5.3.3 Batterien .....	26
5.3.4 Schutz gegen Aufhebung der Sicherheits-Startsperrre .....	26
5.4 Heiße Oberflächen.....	26
5.4.1 Allgemeines .....	26
5.4.2 Temperaturgrenzen für berührbare Oberflächen.....	27
5.5 Schallschutz.....	28
5.5.1 Konstruktiver Schallschutz an der Quelle .....	28
5.5.2 Lärminderung durch Schutzmaßnahmen .....	28
5.5.3 Lärminderung durch Information .....	28
5.6 Gefährdungen durch Schwingungen .....	28
5.7 Gefährdungen durch Werkstoffe/Substanzen.....	29
5.8 Steuerungen und Anzeigen.....	29
5.9 Aufbewahrungsmöglichkeiten .....	29

5.10	Ergonomie .....	29
5.11	Montagefehler .....	29
6	Verifizierung der Sicherheitsanforderungen und/oder Schutzmaßnahmen.....	30
6.1	Verifizierungsverfahren.....	30
6.2	Verifizierung der Endmontage.....	31
7	Angaben zu Anwendungen.....	31
7.1	Allgemeines .....	31
7.2	Zeichen (Bildzeichen), schriftliche Warnhinweise .....	31
7.3	Begleitunterlagen (insbesondere Bedienungsanleitung).....	32
7.4	Kennzeichnung .....	35
Anhang A (informativ) Beispiele für geländegängige Fahrzeuge (ATV – Quads) .....		36
Anhang B (normativ) Leistung der Betriebsbremse.....		38
B.1	Messung der Höchstgeschwindigkeit .....	38
B.2	Messung der Leistung der Betriebsbremse.....	39
Anhang C (normativ) Leistung von Feststellbremse/-mechanismus .....		41
C.1	Prüfbedingungen .....	41
C.2	Durchführung .....	41
Anhang D (normativ) Lenker.....		42
Anhang E (normativ) Fußraum des Fahrers .....		43
E.1	Prüfsonde .....	43
E.2	Prüfverfahren für ATV vom Typ I .....	43
E.3	Prüfverfahren für ATV vom Typ II .....	44
Anhang F (normativ) Längsstabilität.....		45
F.1	Prüfbedingungen .....	45
F.2	Durchführung .....	45
F.3	Berechnung .....	46
Anhang G (normativ) Heiße Oberflächen.....		47
G.1	Bestimmung der Kontaktflächen .....	47
G.2	Verfahren zur Temperaturmessung .....	52
Anhang H (normativ) Geräuschemessverfahren .....		53
H.1	Allgemeines .....	53
H.2	Betriebs- und Montagebedingungen .....	53
H.3	Geräuschemessungen .....	53
H.4	Prüfumgebung .....	54
H.5	Bestimmung des A-bewerteten Emissions-Schalldruckpegels am Ohr des Fahrers .....	54
H.6	Feststellen der Notwendigkeit weiterer Messungen .....	55
H.7	Bestimmung der A-bewerteten Schalldruckpegel über einer das Fahrzeug umhüllenden Fläche.....	55
H.8	Bestimmung des A-bewerteten Schalleistungspegels anhand der A-bewerteten Schalldruckpegel über der Messfläche .....	57
H.9	Aufzuzeichnende Angaben.....	58
H.10	Für den Bericht erforderliche Angaben.....	59
H.11	Angabe und Nachprüfung der Geräuschemissionswerte .....	59
Anhang I (informativ) Schwingungsmessverfahren .....		60
I.1	Hintergrund .....	60
I.2	Ankopplung von Hand und Körper an die Schwingungsquelle .....	61
I.3	Aufstellen und Bedienen des Fahrzeugs während der Prüfung.....	62
I.4	Zu messende Parameter .....	62
I.5	Bestimmung der Schwingungspegel.....	62
I.6	Aufzuzeichnende Angaben.....	62
I.7	Für den Bericht erforderliche Angaben.....	63
Anhang J (informativ) Datenblatt für die Prüfung vor Auslieferung .....		64
J.1	Allgemeines .....	64
J.2	Händlerdeklaration .....	64
J.3	Käuferdeklaration .....	65
J.4	Zertifikat der Prüfung vor Auslieferung des ATV .....	65

<b>Anhang K (informativ) Beispiele für Warnhinweise, Bildzeichen und Kombinationen, die zulässig sind .....</b>	<b>67</b>
<b>Anhang L (normativ) Datenblatt für die Bewertung bevor eine Person das ATV verwenden darf.....</b>	<b>71</b>
<b>Anhang M (informativ) In die Bedienungsanleitung aufzunehmende Anleitungen zu Reifen .....</b>	<b>72</b>
<b>M.1 Allgemeines .....</b>	<b>72</b>
<b>M.2 Gebrauchsanleitungen.....</b>	<b>72</b>
<b>M.3 Wartung von Reifen und Rädern .....</b>	<b>72</b>
<b>M.4 Ersetzen von Reifen .....</b>	<b>72</b>
<b>M.5 Alterung von Reifen .....</b>	<b>72</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/EG .....</b>	<b>73</b>
<b>Literaturhinweise.....</b>	<b>74</b>